

Saeco

XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8642 / HD8643

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Română

Hrvatski

Български

Srpski

CE

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.philips.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu. **Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).**

BG

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък на машината. **Посетете сайта: www.philips.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. **Pregledajte lokaciju www.philips.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
PRIMA CAFEA	11
O CAFEA IDEALĂ.....	12
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ	12
DECALCFIERE.....	13
ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCFIERE	17
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	18
SEMNALE EXISTENTE PE APARAT	19
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE	21

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVA INSTALACIJA.....	10
PRVA KAVA.....	11
MOJA IDEALNA KAVA.....	12
PODEŠAVANJE MLINCA ZA KAVU	12
ČIŠĆENJE KAMENCA	13
SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA	17
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	18
SIGNALI NA APARATU.....	19
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	21

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	22
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	26
ПЪРВО КАФЕ	27
МОЕТО ИДЕАЛНО КАФЕ	28
РЕГУЛИРАНЕ НА КАФЕМЕЛАЧКАТА	28
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	29
СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	33
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	34
СВЕТЛИННИ СИГНАЛИ НА МАШИНАТА	35
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	37

România

Hrvatski

Bългария

Spiski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	24
PRVA INSTALACIJA	26
PRVA KAFA	27
MOJA IDEALNA KAFA	28
PODEŠAVANJE MLINA ZA KAFU	28
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	29
SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	33
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	34
SIGNALI KOJI SE NALAZE NA APARATU	35
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	37

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârna de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.

- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări


- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață

- orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne prolijevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni

centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u znu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u znu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpica navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje


- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/

CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

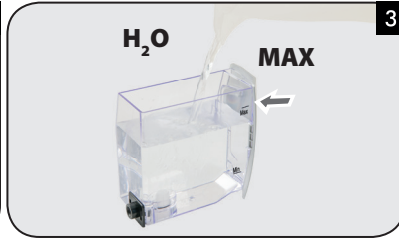
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

RO Introduceți complet cuva de colectare a picăturilor.

CR Umetnite kadicu za skupljanje kapi u potpunosti.

Extrageți rezervorul de apă.

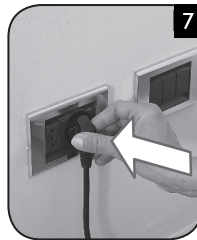
Izvucite spremnik vode.

Umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Așezați la loc rezervorul de apă în aparat.

Napunite ga svežom vodom do razine MAX. Spremnik vode vratite u aparat.

Scoateți capacul.

Uklonite poklopac.



RO Umpleți compartimentul pentru cafea boabe.

CR Napunite spremnik kave u zrnu.

Introduceți cablul de alimentare în aparat.

Kabel napajanja priključite na aparat.

Introduceți ștecherul în priză de perete.

Umetnite utikač u zidnu utičnicu.

Porniți apăsând pe întrerupătorul general.

Uključite pritiskom na glavni prekidač.

Ledul începe să lumineze intermitent rapid.

Led lampica će početi treperiti brzo.



RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

CR Postavite posudu ispod ispušta kave.

Apăsăți tasta . Aparatul distribuie apă timp de câteva secunde. Ledul luminează intermitent lent și ledul se stinge.

Pritisnite tipku . Aparat ispušta vodu nekoliko sekundi. Led lampica treperi sporo i led lampica se gasi.


Când se oprește distribuirea apei, ledul luminează intermitent lent pentru a indica faptul că aparatul se încălzește.

Kada se ispuštanje vode prekine, led lampica treperi sporo kako bi označila da se aparat zagrijava.



RO
CR

Așteptați ca aparatul să termine distribuirea apei de clătire. Atunci când ledul  rămâne aprins, aparatul este gata pentru prepararea cafelei.

Pričekajte da aparat dovrši ispuštanje vode za ispiranje. Kada led lampica  svijetli stalno, aparat je spreman za ispuštanje kave.

PRIMA CAFEA PRVA KAVA





RO
CR

Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Postaviite šalnicu ispod ispušta.



Apăsati tasta  pentru a prepara o cafea. Ledul  luminează intermitent lent.

Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne kave. Led lampica  treperi sporo.



Pentru a prepara 2 cafele, apăsați tasta  de două ori consecutiv.

Za ispuštanje 2 kave, dvaput uzastopno pritisnite tipku .

O CAFEA IDEALĂ MOJA IDEALNA KAVA



RO Așezați o ceașcă sub distribuitor.

Țineți apăsată tasta ☕ timp de câteva secunde.

Ledul ☕ și ledul ⏻ luminează intermitent.

Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

...apăsați din nou tasta pentru a opri operațiunea. Memorat!

CR Postavite šalicu ispod ispušta.

Držite pritisnutu tipku ☕ nekoliko sekundi.

Led lampice ☕ i ⏻ trepere sporo.

Pričekajte dok se postigne željena količina...

.... ponovno pritisnite tipku za prekid radnje. Memorirano!

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEA PODEŠAVANJE MLINCA ZA KAVU

Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.



RO Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnju.

Scoateți capacul de pe compartimentul pentru cafea boabe.

Apăsați tasta espresso ☕; râșnița de cafea începe să macine.

Apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

CR Uklonite poklopac sa spremnika kave u zrnju.

Pritisnite tipku espresso ☕; mlinac za kavu započinje mljevenje.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.

Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.



RO Selectați (●) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Preparați 2-3 cafele pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Așezați din nou capacul pe compartimentul pentru cafea.

CR Odaberite (●) za fino mljevenje - jači okus.

Ispustite 2-3 kave kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodena ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

Vratite poklopac na spremnik kave.

DECALCFIERE - 30 MIN. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 MIN.



Atunci când se aprinde ledul portocaliu , trebuie să se pornească decalcifierea aparatului. Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.


Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se uključi narančasta led lampica , potrebno je pokrenuti čišćenje kamenca u aparatu. Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.



Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



Pažnja:

Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.




RO

Preparare

Opriți aparatul apăsând tasta ON/OFF .
Dacă nu se oprește aparatul, acesta va prepara o cafea în loc să pornească ciclul de decalcifiere!

CR

Priprema

Aparat isključite pritiskom na tipku ON/OFF .
Ukoliko se aparat ne isključi ispušta se jedna kava umjesto da se pokrene postupak čišćenja kamenca!

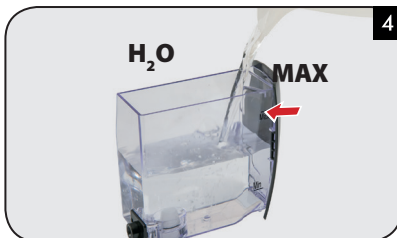
Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție. Demontați filtrul de apă „Intenza+”, dacă există.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj. Uklonite filter za vodu "Intenza+" ako postoji.



RO *Extrageți și goliți rezervorul de apă. Vărsați întregul conținut al decalcifiantului Saeco.*

CR *Izvucite i ispraznite spremnik vode. Uspite cijeli sadržaj sredstva za čišćenje kamenca Saeco.*



Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Așezați la loc rezervorul de apă în aparat.

Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX. Spremnik vode vratite u aparat.




Așezați un recipient încălzător sub distribuitorul de apă în cafea.

Postavite veliku posudu ispod ispusta kave.



Apăsati tasta  timp de aproximativ 5 secunde.




Ledul portocaliu  începe să lumineze intermitent lent și va continua să o facă pe tot parcursul ciclului de decalcifiere. Aparatul distribuie de mai multe ori soluția de decalcifiere, la intervale de circa 1 minut, prin distribuitorul de cafea, până la golirea recipientului cu apă. Această operație necesită aproximativ 20 minute.



Dacă doriți să întrerupeți distribuirea (de exemplu, pentru golirea recipientului), apăsați tasta . Pentru a porni prepararea, apăsați din nou tasta .

RO **Decalcifiere**

Pritisnite tipku  približno 5 sekundi.

Narandasta led lampica  počinje treperiti sporo i nastavit će to raditi tijekom cijelog ciklusa čišćenja kamenca. Aparat više puta ispušta otopinu za čišćenje kamenca u intervalima od približno 1 minute putem ispusta kave sve dok se spremnik vode ne isprazni. Ova radnja će zahtijevati približno 20 minuta.

CR **Čišćenje kamenca**

Ukoliko želite prekinuti ispuštanje (na primjer radi pražnjenja posude), pritisnite tipku . Za ponovno pokretanje ispuštanja, ponovno pritisnite tipku .



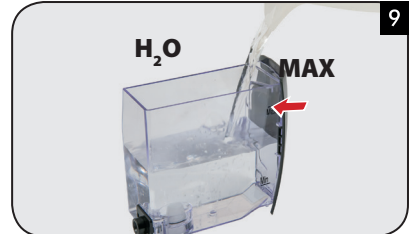
8

RO Atunci când se aprinde ledul roșu ☹, îndepărtați și goliiți recipientul amplasat sub distribuitorul de cafea și cuva de colectare a picăturilor și așezați-le la loc.

CR Kada se uključi crvena led lampica ☹, uklonite i ispraznite posudu postavljenu ispod ispusta kave i kadicu za skupljanje kapi i vratite ih u položaj.

Ciclul de clătire

Ciklus ispiranja



9

Extrageți rezervorul de apă; clățiți-l și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Așezați la loc rezervorul de apă în aparat.

Izvadite spremnik vode, isperite ga i napunite svježom vodom do razine MAX. Spremnik vode vratite u aparat.



10

RO Ledul portocaliu ✨ emite o luminare intermitentă dublă pe tot parcursul ciclului de clătire. Aparatul distribuie apă din distribuitorul de cafea.

Dacă doriți să întrerupeți distribuirea (de exemplu, pentru golirea recipientului), apăsați tasta ☹. Pentru a porni prepararea, apăsați din nou tasta ☹.

Narančasta led lampica ✨ će svijetliti dvostruko tijekom cijelog ciklusa ispiranja. Aparat ispušta vodu iz ispusta kave.

CR Ukoliko želite prekinuti ispuštanje (na primjer radi pražnjenja posude), pritisnite tipku ☹. Za ponovno pokretanje ispuštanja, ponovno pritisnite tipku ☹.



11

După terminarea ciclului de clătire, ledul portocaliu ✨ se stinge și ledul verde ☺ luminează intermitent. Aparatul efectuează încălzirea și clătirea automată.

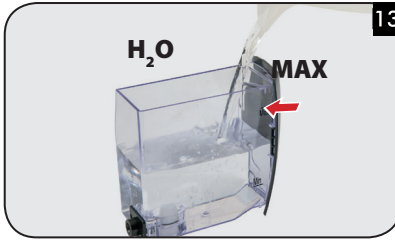
Po završetku ciklusa ispiranja, narančasta led lampica ✨ se gasi i zelena led lampica ☺ treperi. Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje.

Dacă ledul roșu ☹ se aprinde și ledul portocaliu ✨ luminează intermitent în continuare, rezervorul de apă nu s-a umplut până la nivelul MAX în vederea clătirii. Umpleți rezervorul cu apă proaspătă. Ciclul de clătire va reporni de la punctul 10.

Ukoliko se crvena led lampica ☹ uključi i narančasta led lampica ✨ ponovno treperi, spremnik vode nije napunjen do razine MAX za ispiranje. Spremnik napunite svježom vodom. Ciklus ispiranja će se nastaviti od točke 10.




12



13




14

RO Atunci când ledul verde  rămâne aprins, extrageți cava de colectare a picăturilor, clătiți-o și așezați-o la loc.

Extrageți și clătiți rezervorul de apă. Montați la loc filtrul de apă „Intenza+” (dacă există). Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Așezați la loc rezervorul de apă în aparat.

Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

CR  Kada zelena led lampica svijetli stalno, izvucite kadicu za skupljanje kapi, isperite je i vratite je natrag.

Izvucite i isperite spremnik vode. Ugradite filter za vodu „Intenza+” (ako postoji). Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX. Spremnik vode vratite u aparat.

Aparat je spreman za ispuštanje kave.

ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCFIERE SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

România

Hrvatski

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat. În timpul procesului, nu se poate opri aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire. Dacă procesul de decalcifiere este întrerupt accidental (întreruperea curentului electric sau deconectarea accidentală a cablului de alimentare), urmați instrucțiunile indicate.

Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti. Tijekom postupka, aparat nije moguće isključiti putem prekidača za uključivanje/isključivanje.

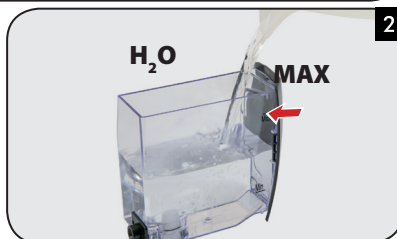
Ukoliko se postupak čišćenja kamenca slučajno prekine (prekid električne struje ili slučajno iskopčavanje kabela napajanja) pratite navedene upute.



1

Goliți cuva de colectare a picăturilor.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi.



2

Goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul MAX.

Ispraznite i pažljivo isperite spremnik vode i napunite ga do razine MAX.



3

Porniți aparatul. Aparatul efectuează clătirea automată.



4

Așezați un recipient sub distribuitor și distribuiți 300 ml de cafea.



5

Goliți recipientul. Aparatul este pregătit pentru utilizare

Ispraznite posudu. Aparat je spreman za korištenje

Notă:
dacă ledul portocaliu  nu se stinge, trebuie să se efectueze un nou ciclu de decalcifiere cât mai repede posibil.

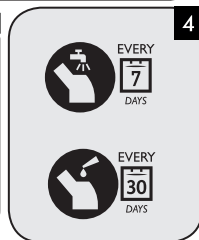
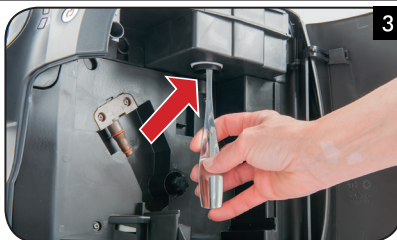
Napomena:
ukoliko se narančasta led lampica  ne ugasi potrebno je provesti novi ciklus čišćenja kamenca što je prije moguće.

CR RO

RO

CR

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



RO
CR

Scoateți sertarul de colectare a zațului și deschideți ușa de serviciu.

Uklonite ladicu za skupljanje taloga i otvorite servisna vratašca.

Apăsați tasta PUSH și scoateți grupul de infuzare.

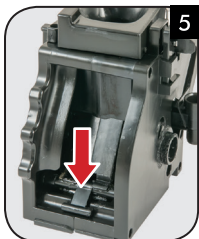
Pritisnite tipku PUSH i uklonite grupu kave.

Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu coada unei lingurițe sau cu o altă ustensilă de bucătărie cu margini rotunjite.

Temeljito očistite izlazni kanal kave drškom žličice ili drugim zaobljenim kuhinjskim priborom.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

Izvršite održavanje grupe kave.



RO
CR

Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.

Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

Snažno pritisnite tipku „PUSH”.

Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakaci pravilno.

Introduceți grupul de infuzare.

Umetnite grupu kave.

**SEMNALE EXISTENTE PE APARAT
SIGNALI NA APARATU**

Română
Hrvatski



1



2



3

Rămas aprins

RO Aparat la temperatură corect-punzătoare.

Intermitent lent

Aparat în faza de încălzire.
Aparat în faza de clătire/autocurățire.
Aparat în faza de preparare.

și rămase aprinse

Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului!
Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție!

Svijetli stalno

CR Aparat je zagrijan na odgovarajuću temperaturu.

Treperi sporo

Aparat je u fazi zagrijavanja.
Aparat je u fazi ispiranja/samočišćenja.
Aparat vrši ispuštanje.

și svijetle stalno

Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu!
Ukoliko se čišćenje kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. Kvar NIJE pokriven jamstvom!



4



5



6

intermitent lent

RO Prima fază de decalcifiere cu soluție de decalcifiere.

intermitent dublu

A doua fază de decalcifiere cu apă proaspătă.

intermitent lent și ledul rămase aprins.

Clățiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Aparat în modul de decalcifiere. Efectuați procedura de decalcifiere până la sfârșit.

treperi sporo

CR Prva faza čišćenja kamenca otopinom za čišćenje kamenca.

treperi dvostruko

Druga faza čišćenja kamenca sa svježom vodom.

treperi sporo i led lampica svijetli stalno.

Isperte spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

Aparat je u režimu čišćenja kamenca. Postupak čišćenja kamenca provedite do kraja.



7

RO

**Rămas aprins și
ledul intermitent lent**

Aparatul se află în faza de preparare a unei cafele duble.

CR

**Svijetli stalno i
led lampica treperi sporo**

Aparat je u fazi ispuštanja duple kave.



8

și ledurile intermitente lent

Aparat în faza de programare a cantității de cafea de preparat.

și led lampica trepere sporo

Aparat je u fazi programiranja količine kave koju će ispuštiti.



9

Rămas aprins

Umpleți rezervorul cu apă proaspătă.

Svijetli stalno

Spremnik napunite svježom vodom.



10

RO

Rămas aprins

Cu aparatul pornit, goliți sertarul de colectare a zațului.

CR

Svijetli stalno

Kad je aparat uključen, ispraznite ladicu za skupljanje taloga.



11

Intermitent rapid

Umpleți rezervorul și încărcăți cirkuitul.

Treperi brzo

Napunite spremnik i napunite sustav.



12

Intermitent lent

Verificați dacă toate componentele (grup de infuzare, sertar de colectare a zațului, rezervor de apă, manivelă de comandă) sunt poziționate corect și dacă ușa este închisă.

Treperi sporo

Provjerite da su sve komponente (grupa kave, ladicu za skupljanje taloga, spremnik vode, upravljački kotačić) pravilno postavljene i da su vratašca zatvorena.



13

RO

și rămase aprinse

Umpleți compartimentul pentru cafea boabe.

CR

i svijetle stalno

Napunite spremnik kave u zrnu.



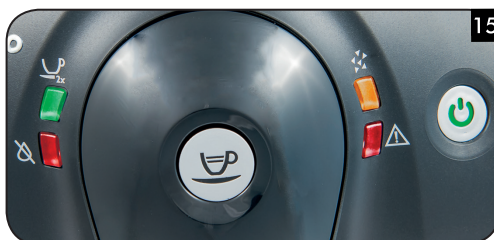
14

și intermitente lent

Anomalie în grupul de infuzare: încercați să preparați un alt espresso.

i trepere sporo

Nepravilnost u grupi kave: pokušajte ispuštiti još jednu espresso kavu.



15

Toate ledurile luminează intermitent simultan

Aparatul nu funcționează. Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Încercați de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul NU pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips Saeco.

Sve led lampice trepere istovremeno

Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Probati 2 ili 3 puta.

Ako se aparat NE pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips Saeco.

PRODUSE DE ÎNTREȚINERE
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE

România

Hrvatski



CR RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



CR RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



CR RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za čišćenje kamenca
broj proizvoda: CA6700



CR RO Lubrifiant
cod articol: HD5061

CR Mast
broj proizvoda: HD5061



CR RO Vizitați magazinul online Philips
(dacă este disponibil în țara dumneavoastră) pentru a verifica disponibilitatea și oportunitățile de achiziționare în țara dumneavoastră.

CR Za provjeru dostupnosti i mogućnost kupovine u Vašoj zemlji posjetite online trgovinu Philips (ako je dostupna u Vašoj zemlji).

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
 - Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
 - Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
 - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
 - Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
 - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
 - Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
 - Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захран-

ващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.

- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фур-

ни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.

- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Досъатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете охранващия кабел.
- Предайте уреда и охранващия кабел в

център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
 - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
 - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
 - Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
 - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
 - Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
 - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.

- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

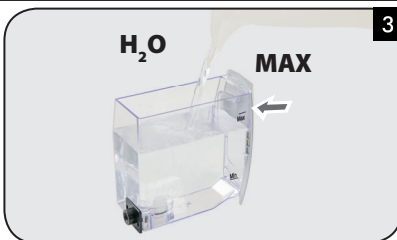
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вмъкнете докрай ваничката за събиране на капките.

Извадете резервоара за вода.

Напълнете го с прясна вода до ниво MAX. Поставете отново резервоара за вода в машината.

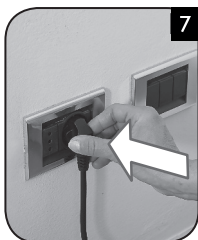
Извадете капака.

SR Posudu za kapanje umetnite do kraja.

Izvučite rezervoar za vodu.

Napunite ga svežom vodom sve do nivoa MAX. Rezervoar za vodu vratite u aparat.

Skinite poklopac.



BG Напълнете контейнера за кафе на зърна.

Свържете захранващия кабел към машината.

Включете щепсела в стенния електрически контакт.

Включете, като натиснете главния бутон за включване/изключване.


Светодиодът  започва да примигва бързо.

SR Napunite posudu za kafu u zrnu.

Napojni kabl stavite u aparat.




Utaknite utikač u zidnu utičnicu.


Uključite aparat pritiskom na glavni prekidač.

LED lampica  će početi da treperi ubrzano.



BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

Натиснете бутона . Машината подава вода в продължение на няколко секунди. Светодиодът  започва да примигва бавно, а светодиодът  угасва.


Когато подаването на вода спре, светодиодът  започва да примигва бавно, за да укаже, че машината загрява.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Pritisnite taster . Aparat ispušta vodu u trajanju od nekoliko sekundi. LED lampica  polagano treperi a LED lampica  se gasi.

Kad se obustavi ispuštanje vode, led lampica  polagano treperi i pokazuje da se aparat zagreva.



BG Изчакайте машината да приключи подаването на вода за измиване. Когато светодиодът  започне да свети с постоянна светлина, кафемашината е готова за приготвяне на кафе.

SR Sačekajte da aparat završi sa ispuštanjem vode za ispiranje. Kada led lampica  neprekidno svetli, aparat je spreman za ispuštanje kafe.

Български
Srpski

ПЪРВО КАФЕ PRVA KAFA



BG Поставете чаша под дюзата.

SR Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.




Натиснете бутона , за да пригответе едно кафе. Светодиодът  започва да примигва бавно.

Pritisnite taster  за ispuštanje jedne kafe. Led lampica  polagano treperi.



За да пригответе 2 кафета еспreso, натиснете бутона  два пъти последователно.

Za ispuštanje 2 espresa, pritisnite taster  dva puta zaredom.

МОЕТО ИДЕАЛНО КАФЕ МОЈА IDEALNA KAFA



BG Поставете чаша под дюзата.

Задържете бутона ☕ и натиснат за няколко секунди.

Светодиодът ☕ и светодиодът ⏻ примигват бавно.

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...

...натиснете отново бутона, за да прекратите операцията. Запоменено!

SR Smestite šolju ispod bloka za ispuštanje.

Taster ☕ držite pritisnut nekoliko sekundi.

LED lampica ☕ i led lampica ⏻ trepere polagano.

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...

.... ponovo pritisnite taster da biste zaustavili operaciju. Memorirano!

РЕГУЛИРАНЕ НА КАФЕМЕЛАЧКАТА PODEŠAVANJE MLINA ZA KAFU

Настройките на кафемелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.



Могуће је podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.

Извадете капака на контейнера за кафе на зърна.

Натиснете бутона за еспreso ☕; кафемелачката започва да мели.

Натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето с по едно деление последователно.

Изберете ● за едро мелене - по-слабо кафе.

BG

Skinite poklopac sa posude za kafu u zrnu.

Pritisnite taster za espresso ☕; aparat za kafu započinje sa mlevenjem.

Pritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Odaberite ● za krupno mlevenje - blaži ukus.

SR



Изберете ● за ситно мелене - по-силно кафе.

Пригответе 2-3 кафета, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафемелачката.

Поставете отново капака на контейнера за кафе.


SR Odaberite ● za sitno mlevenje - jači ukus.

Ispustite 2-3 kafe da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

Ponovo stavite poklopac na posudu za kafu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 МИН. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 MIN.



Когато оранжевият светодиод  светне, трябва да се извърши отстраняване на котления камък от машината.

Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.

Внимание:


Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.

Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se naranđzasta led lampica  upali, potrebno je pokrenuti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.

Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.

Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.



BG

Приготвяне

Изключете машината, като натиснете бутон **ON/OFF** .

Ако машината не се изключи, тя ще приготви едно кафе и няма да стартира процеса на отстраняване на котлен камък!

Испразнете ванчицата за събиране на капките и я поставете отново на място. Извадете водния филтър „Intenza+“ (ако е наличен).

SR

Priprema

Isključite aparat pritiskom na taster **ON/OFF** .

Ako ga se ne isključí, aparat će ispuštiti kafu umesto da pokrene postupak uklanjanja naslaga kamenca!

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite na mesto. Uklonite filter za vodu „Intenza+“ ako je ovdje prisutan.

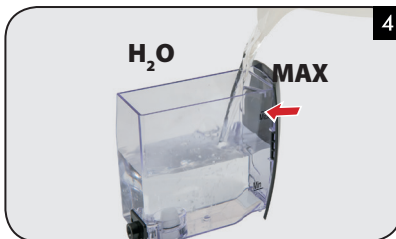


3

SR
BG

Извадете и изпразнете резервоара за вода. Изсипете цялото съдържание на препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco.

Izvucite i ispraznite rezervoar za vodu. Uspite ceo sadržaj sredstva za uklanjanje kamenca Saeco.



4

Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX. Поставете отново резервоара за вода в машината.

Rezervoar napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Rezervoar za vodu vratite u aparat.



5

Поставете голям съд под дюзата за приготвяне на кафе.


Stavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.



6


BG



Отстраняване на котлен камък

Натиснете и задръжте бутона  за около 5 секунди.




7


Оранжевият светодиоди  ще започне да примигва бавно и ще продължи да го прави по време на целия цикъл на отстраняване на котления камък. Машината ще започне да подава разтвор от препарат за отстраняване на котлен камък и вода на интервали от около 1 минута посредством дюзата за приготвяне на кафе, докато резервоарът за вода не бъде изпразнен напълно. Тази операция отнема около 20 минути.

Ако искате да спрете цикъла на подаване (например, за да изпразните съда), натиснете бутона . За да стартирате отново подаването, натиснете отново бутона .

SR

Уklanjanje naslaga kamenca

Pritisnite taster i držite  u trajanju od približno 5 sekundi.

Narandžasta led lampica  počinje da treperi polagano i nastaviće to da radi tokom celog ciklusa uklanjanja naslaga kamenca. Aparat više puta ispušta rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u intervalima od približno 1 minuta posredstvom bloka za ispuštanje kafe sve do pražnjenja posude za vodu. Ova operacija zahteva približno 20 minuta.

Ako želite prekinuti ispuštanje (na primer, zbog pražnjenja posude) pritisnite taster . Da biste ponovo pokrenuli ispuštanje, opet pritisnite taster .

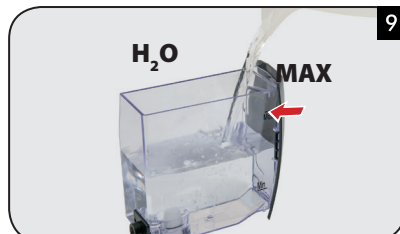


BG Когато червеният светодиод светне, извадете и изпразнете съда, поставен под дюзата за приготвяне на кафе, както и ваничката за събиране на капките, а след това ги поставете отново.

SR Kada se crvena led lampica upali, uklonite i ispraznite posudu koja se nalazi ispod bloka za ispuštanje kafe i posude za kapanje i vratite ih na mesto.

Цикъл на измиване

Ciklus ispiranja



Извадете резервоара за вода, измийте го и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете отново резервоара за вода в машината.

Izvučite rezervoar za vodu, isperite ga i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Rezervoar za vodu vratite u aparat.

Български

Српски



BG Оранжевият светодиоd свети с двойно примигване през целия цикъл на измиване. Машината подава вода от дюзата за приготвяне на кафе.

BG Ако искате да спрете цикъла на подаване (например, за да изпразните съда), натиснете бутона . За да стартирате отново подаването, натиснете отново бутона .

Narandžasta led lampica emituje dvostruki treptaj tokom celog ciklusa ispiranja. Aparat ispušta vodu iz bloka za ispuštanje kafe.

SR Ako želite prekinuti ispuštanje (na primer, zbog pražnjenja posude) pritisnite taster . Da biste ponovo pokrenuli ispuštanje, opet pritisnite taster .



След приключване на цикъла на измиване, оранжевият светодиоd угасва, а светодиоdът започва да примигва.

Машината извършва загряване и автоматично измиване.


Po okončanju ciklusa ispiranja, narandžasta led lampica se gasi, a zelena led lampica počinje da treperi. Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje.


Ако червеният светодиоd светне, а оранжевият светодиоd все още примигва, резервоарът за вода не е бил напълнен до ниво MAX, за да може да се извърши измиването. Напълнете резервоара с прясна вода. Цикълът на измиване ще започне отново от точка 10.

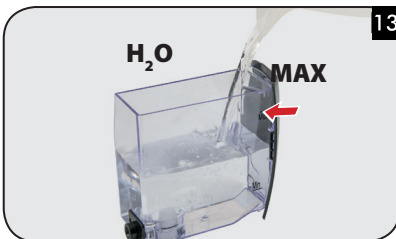
Ako se crvena led lampica upali, a narandžasta led lampica još uvek treperi, rezervoar za vodu nije napunjen do nivoa MAX za ispiranje. Napunite rezervoar svežom vodom. Ciklus ispiranja ponovo započinje od tačke 10.



12

Когато зеленият светодиод  започне да свети с постоянна светлина, извадете ваничката за събиране на капките, измийте я и я поставете отново.

Kada zelena led lampica  neprekidno svetli izvadite posudu za kapanje, isperite je i vratite je na mesto.



13

Извадете и измийте резервоара за вода. Поставете отново водния филтър „Intenza+“ (ако е наличен). Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX. Поставете отново резервоара за вода в машината.

Izvucite i isperite rezervoar za vodu. Ponovo instalirajte filter za vodu „Intenza+“ (ako je ovdje prisutan). Rezervoar napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Rezervoar za vodu vratite u aparat.



14

Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай. По време на процеса не може да изключвате машината посредством бутон за включване/изключване. Ако процесът на отстраняване на котлен камък бъде случайно прекъснат (прекъсване на електрозахранването или случайно изваждане на захранващия кабел), следвайте дадените инструкции.

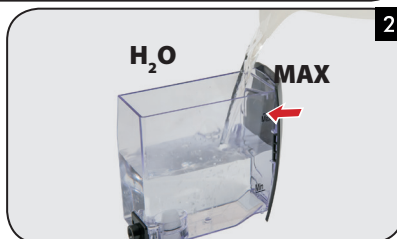
Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kamena, potrebno ga je završiti. Tokom procesa nije moguće isključiti aparat pomoću glavnog prekidača za uključivanje/isključivanje. Ako se proces uklanjanja naslaga kamena slučajno prekine (nestanak električne energije ili slučajno izvlačenje napojnog kabla) sledite navedena uputstva.



1

Изпразните ваничката за събиране на капките.

Ispraznite posudu za skupljanje.



2

Изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво MAX.

Ispraznite i dobro isperite rezervoar za vodu i ponovo ga napunite sve do nivoa MAX.



3

Включете машината. Машината извършва автоматично измиване.

Uključite aparat. Aparat izvršava automatsko ispiranje.



4

Поставете съд под дюзата и подайте 300 мл кафе.

Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe i ispuskite 300 ml kafe.




5

Изпразнете съда. Машината е готова за употреба

Ispraznite posudu. Aparat je spreman za upotrebu

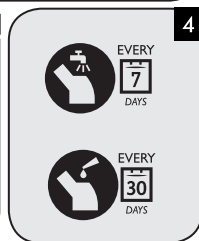
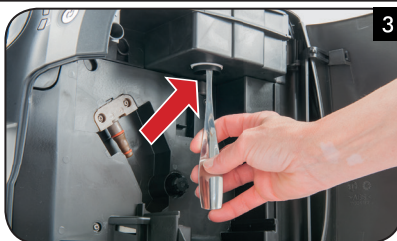
Забележка:

Ако оранжевият светодиод  угасне, е необходимо да извършите нов цикъл на отстраняване на котления камък възможно най-скоро.

Напомена:

ако се нарандъста led lampica  ne ugasi potrebno je čim bude moguće izvršiti novi ciklus uklanjanja naslaga kamena.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



BG Извадете контейнера за отпадъци от кафе и отворете вратичката за обслужване.

Натиснете бутона „PUSH“ и извадете кафе блока.

Щателно почистете изходящия канал за кафето с дръжката на малка лъжица или с друг кухненски прибор със заоблен край.

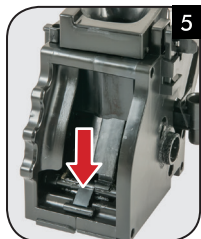
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

SR Uklonite posudu za sakupljanje taloga i otvorite servisna vrata.

Pritisnite taster PUSH i uklonite blok za pripremu kafe.

Dobro očistite izlazni cevovod kafe drškom kašičice ili nekim drugim zaobljenim delom kuhinjskog pribora.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



BG Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Натиснете силно бутона „PUSH“.

Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.

Поставете кафе блока.

SR Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.

Snažno pritisnite taster „PUSH“.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spuštenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.

Umetnite blok za pripremu kafe.

**СВЕТЛИННИ СИГНАЛИ НА МАШИНАТА
SIGNALI KOJI SE NALAZE NA APARATU**



<p>Светещ с постоянна светлина Машината е достигнала подходяща температура.</p>	<p>Бавно примигващ Машината е във фаза на загряване. Машината е във фаза на измиване/самопочистване. Машината е в режим на приготвяне.</p>	<p>Светодиоди и светещи с постоянна светлина Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината! Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията!</p>
<p>Neprekidno svetli Aparat na radnoj temperaturi je spreman.</p>	<p>Sporo trepčuci Aparat je u fazi zagrevanja. Aparat je u fazi ispiranja/samočišćenja. Aparat ispušta.</p>	<p>Светодиоди и непрекидно светле Потребно је извршити уклањање наслага каменца из апарата! Ако се не изврши уклањање наслага каменца, апарат ће престати да исправно функционише. Неправилан рад НИЈЕ покривен гаранцијом!</p>

Български

Srpski



<p>Светодиод бавно примигващ Първа фаза на отстраняване на котлен камък с препарат за отстраняване на котлен камък. Машината е в режим на отстраняване на котлен камък. Извършете процедурата по отстраняване на котления камък докрай.</p>	<p>Светодиод двойно примигващ Втора фаза на отстраняване на котлен камък с прясна вода.</p>	<p>Светодиод бавно примигващ и светодиод светещ с постоянна светлина. Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.</p>
<p>sporo trepčuci Prva faza uklanjanja naslaga kamenca pomoću rastvora za uklanjanje naslaga kamenca. Aparat je u načinu rada sa uklanjanjem naslaga kamenca. Završite postupak uklanjanja naslaga kamenca do kraja.</p>	<p>dvostruko treperavi Druga faza uklanjanja naslaga kamenca svežom vodom.</p>	<p>sporo treperavo svetlo i led lampica koja neprekidno svetli. Isperite rezervoar i napunite ga svežom vodom do nivoa MAX.</p>

BG

SR



7

Светодиод P , светещ с постоянна светлина, и светодиоди P и P , бавно примигващи
 Машината е във фаза на приготвяне на двойно кафе.

SR P **Neprekidno svetli i sporo trepćuća led lampica P**
 Aparat u fazi ispuštanja duple kafe.



8

Светодиод P и светодиоди P и P , бавно примигващи
 Машината е във фаза на програмиране на количеството кафе за приготвяне.

SR P i led lampice P i P **koje trepere polagano**
 Aparat je u fazi programiranja količine kafe koju treba ispuštiti.



9

Светещ с постоянна светлина
 Напълнете резервоара с прясна вода.

Neprekidno svetli
 Napunite rezervoar svežom vodom.



10

Светодиод P , светещ с постоянна светлина
 При включена машина, изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

SR P **Neprekidno svetli**
 Dok je aparat uključen, ispraznite posudu za sakupljanje taloga.



11

Бързо примигващ
 Напълнете резервоара и заредете системата.

Brzo trepćući
 Napunite rezervoar i napunite sistem.



12

Бавно примигващ
 Проверете дали всички компоненти (кафе блок, контейнер за отпадъци от кафе, резервоар за вода, контролно копче) са правилно поставени и дали вратичката за обслужване е затворена.

Sporo trepćući
 Proverite da li su sve komponente (blok za pripremu kafe, posuda za sakupljanje taloga, posuda za vodu, komandna ručica) dobro postavljene i da li su vrata zatvorena.



13

Светодиоди P и P , светещи с постоянна светлина
 Напълнете контейнера за кафе на зърна.

SR P i P **neprekidno svetle**
 Napunite posudu za kafu u zrnu.



14

Светодиоди P и P , бавно примигващи
 Проблем при кафе блока: опитайте да пригответе още едно еспreso.

SR P i P **sporo trepćući**
 Nepravilnost u bloku za pripremu kafe: pokušajte ispuštiti još jedan espresso.



15

Всички светодиоди примигват едновременно.
 Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Опитайте 2 или 3 пъти. Ако машината HE се включи, свържете се с горещата линия на Philips Saeco.

Sve led lampice svetle istovremeno
 Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Pokušajte 2 ili 3 puta. Ako se aparat NE pokreće, kontaktirajte hotline Philips Saeco.

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



SR BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



SR BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706



BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700



BG Смазка
номер на продукта: HDS061

SR Mast
broj proizvoda: HDS061



BG Посетете онлайн магазина на
Philips (ако е достъпен във Ва-
шата държава), за да проверите
наличността и възможността
за закупуване във Вашата дър-
жава.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips (ako je raspoloživa u Vašoj
zemlji) da biste proverili raspoloživ-
ost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.



Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421944029291

Rev.01 del 15-06-14